

This question paper contains 8 printed pages]

Your Roll No.....

7844

ADVANCED DIPLOMA

A

MODERN PERSIAN—Paper II

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

1. Explain any two of the following into English or

Urdu or Hindi :

30

(الف)

هر سوخته جانی که به کشمیر در آید

گر مرغ کباب است که بابال و پر آید

بنگر که ز فیضش چه شود گوهر یکتا

جایی که خرف گر رود آنجا گهر آید

وانگه که بچین فصل که در ساحت گلزار

از لطف هوا چاشت نسیم سحر آید

از بلبل خاموش دل باغ گرفته است

اورا چه گنه محمل گل دیر تر آید

گل هم چه کند باد صبا خواست که عرفی

آید سوی کشمیر و گلش بر اثر آید

(ب)

آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است

باد و ستان تلطف باد شمنان مدارا

در کوی نیک نامی مارا گذرند ادند

گر تو نمی پسندی تغییر کن قضا را

آئینه سکندر جام جم است بنگر

تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا

سرکش مشوک که چون شمع از غیرت بسوزد

دلبر که در کف او موم ست سنگ خارا

گر مطرب حریفان این پارسی بخواند

در رقص حالت آرد پیران پارسارا

(ج)

در طواف شمع می گفت این سخن پروانه ای

سوختم زین آشنایان ای خوشا بیگانه ای

بلبل از شوق گل و پروانه از سودای شمع

هر کسی سوزد به نوعی در غم جانانه ای

گر اسیر خال و خطی شد دلیم عییم مکن

مرغ جایی می رود کجا نجاست آب و دانه ای

تا نفرمایی که بی پروایی در راه عشق

شعشع پیش تو سوزم گردهی پروانه ای

منعمان را خانه آبادان و دل خرم چه باک

گر گزایی جان دهد در گوشهء ویرانه ای

2. Reproduce in simple Persian any *two* of the following :

30

( الف )

ساقی باده ده امروز که جانان این جاست

سرگلزارنداریم که سلطان این جاست

چه کنم نقل و شراب از نبودم تر گیر

گر بیه تلخ و شکر خنده پنهان این جاست

یاد در سینه و من در سكرات اجلم

دست بر سینه من سای و بین جان این جاست

نالہ چندین مکن ای فاختہ اشب در باغ

باگلی ساز که آن سرو خرامان این جاست

ہم ز در بازروای باد نسیم، گل را

باز بر باز که آن غنچہء خندان این جاست

( ب )

غم چند خوری بکارنا آمدہ پیش

رنج ست نصیب مردم دور اندیش

خوش باش و جهان تنگ مکن بردل خویش

کز خوردن غم قضا نگر و کم و بیش

آمد سحری ندازی خانہء ما

کای رند خراباتی و دیوانہء ما

بر خیز کہ پُرکنیم پیانہء می

زان پیش کہ پُرکنند پیانہء ما

گرمی نخوری طعنه مزین مستان را

گردست دهد تو به کنم یزدان را

تو فخر بدین کنی که من می نخورم

صدکار کنی که می غلام ست آن را

(ج)

آمدی، جانم، بقر بانگ ولی حالا چرا

بیوفا حالا که من افتاده ام از پا چرا

نوشداروی و بعد از مرگ سهراب آمدی

سنگدل این زودتری خواستی حالا چرا

عمر ما را مهلت امروز و فردای تو نیست

من که یک امروز مهبان تو ام فردا چرا

ناز نینا ما بناز تو جوانی داده ایم

دیگر اکنون با جوانان ناز کن با ما چرا

شور فرهادم پیرش سر سبزیرا گلنده بود

ای لب شیرین جواب تلخ سر بالا چرا

3. Summarise نصیحت بہ جوانان into Persian. 10

Or

Give a critical appreciation of Ghazaliyat-i-Khusrau.

4. Describe the architectural development in Safavid period. 15

Or

Describe the importance of Oil Nationalization and its impact on Iranian society.

5. Write short notes on any *three* of the following : 15

(۱) جشن های ملی ایران

(۲) صنایع دستی ایران